

УДК 821.111-31-053.2
ББК 84(4Вел)-44
В26

Holly Webb. LOST IN THE SNOW

Text copyright © Holly Webb, 2006. Illustrations copyright © Sophy Williams, 2006

Holly Webb. LOST IN THE STORM

Text copyright © Holly Webb, 2007. Illustrations copyright © Sophy Williams, 2007

Holly Webb. OSCAR'S LONELY CHRISTMAS

Text copyright © Holly Webb, 2009. Illustrations copyright © Sophy Williams, 2009

Holly Webb. THE FORGOTTEN PUPPY

Text copyright © Holly Webb, 2015. Illustrations copyright © Sophy Williams, 2015

Вебб, Холли.

В26 Отзывчивое сердце : большая книга добрых историй : [повести : перевод с английского] / Холли Вебб. — Москва : Эксмо, 2019. — 400 с. — (Добрые истории о зверятах).

ISBN 978-5-04-105438-0

Котёнок Пушинка, или Рождественское чудо

Пушинка была робкой и осторожной кошечкой, но девочка Элла ей понравилась сразу. И только Пушинка понадеялась, что Элла заберёт её в свой дом, как девочка бережно поставила кошечку на землю и уехала. Пушинке стало очень одиноко, и она отправилась на поиски Эллы. Сможет ли она найти девочку в этом огромном мире?

Котёнок Снежинка, или Зимнее волшебство

Кошечка Снежинка родилась в заброшенном холодном доме, но рядом с ней была мама. Однажды мама исчезла, и Снежинка осталась совсем одна, оголодавшая и замёрзшая. Но вдруг пришла другая кошка, не мама, и привела с собой девочку. Неужели у Снежинки теперь будет тёплый уютный дом?

Щенок Оскар, или Секрет счастливого Рождества

Ханна всегда мечтала о щенке далматинца, и однажды перед Рождеством её мечта исполнилась. Только вот брат Ханны ещё слишком маленький и считает щенка живой игрушкой. Сможет ли девочка объяснить, что Оскар не игрушка, и сделать для всех это Рождество по-настоящему счастливым?

Щенок Рина, или Таинственное путешествие

Щенок Рина — самый верный друг Эми, но каждые выходные девочка куда-то уезжала и оставляла собачку одну. Поэтому однажды Рина отправилась на поиски своей хозяйки на станцию. Собачка не раз видела, как Эми выходит из поезда, так, может быть, если зайти внутрь, там найдётся хозяйка?

УДК 821.111-31-053.2
ББК 84(4Вел)-44

© Лебедева Н., перевод на русский язык, 2019
© Олейникова Е., перевод на русский язык, 2019
© Романенко Е., перевод на русский язык, 2019
© Издание на русском языке, оформление.
ООО «Издательство «Эксмо», 2019

ISBN 978-5-04-105438-0

Холли Вебб

Котёнок
Пушинка,
или
Рождественское
чудо





ГЛАВА ПЕРВАЯ

Этой осенью ферма Розбридж была прекрасна. Листва огромного дуба, который рос у забора, пожелтела. Срываясь, листья кружили и падали на землю, распугивая кур. Старая ферма была милым местом, где уже больше века жила семья Моффетов, занимавшихся производством молочных продуктов. Конюшни, большой сарай и старый красивый дом выглядели уютно и привлекательно в лучах осеннего солнца. Но в тот день на ферме никто не замечал, как прекрасно всё вокруг. Миссис Моффет и её сын Бен озабоченно просматривали счета. Уходящий год оказался тяжёлым, и с деньгами было туго. На скотном дворе тринадцатилетняя Сара — дочка миссис Моффет — пыталась привести в порядок курятник.

— Ой! — вскрикнула она, уже в четвёртый раз промахнувшись и ударив себя молотком. — Простите меня, цыплятки, — сказала она курам, которые рылись в земле и клевали зёрна у её ног. — Придётся подождать Бена. Он придёт и мне поможет. — Она положила молоток и направилась к дому, но, проходя мимо конюшни, остановилась.

Что за странный писк? Сара заглянула за створку двери, где стоял Гас, их старый пони. Он обернулся и фыркнул, вздрогнув всем телом, и уткнулся носом в кучу соломы. Как бы говоря всем своим видом, что он, конечно, не жалуется, но всё-таки...

— Рози! Да у тебя котята! — взволнованно воскликнула Сара.

Она так перегнулась через дверь, что чуть не свалилась в стойло. Рози, кошка, живущая у них на ферме, посмотрела на неё.

— Извини, извини! Обещаю, что не буду заходить и беспокоить тебя. Всего лишь взгляну одним глазком.



Котята прижались к Розе, которая лежала на соломенной подстилке Гаса. Они были ещё слепыми и беспомощными. Спотыкаясь друг о друга, они тянулись мордашками к маме.

— О, Розе, они великолепны! Сколько их тут? Два чёрных, рыжий... ой, нет! Два рыжих! Не крутитесь, котята, я считаю. И полосатый. Ах, боже мой.

Восхищённый голос Сары дрогнул. Полосатый котёнок был такой крошечный, гораздо-гораздо меньше своих братьев и сестёр, и двигался он с трудом.

— Надеюсь, с тобой всё будет в порядке, — прошептала Сара обеспокоенно, когда один из котят споткнулся о малышку.

Но у неё возникло ужасное предчувствие: малышка слишком слаба, чтобы выжить...

Прожив на ферме всю жизнь, Сара знала, что плохие вещи случаются, но, несмотря на это, глаза её наполнились слезами.

Котёнок выглядел таким хорошеньким: он был очень пушистым, как маленькая пушинка! Тем временем другой котёнок перева-

Котёнок Пушинка, или Рождественское чудо



лился через малышку. Она раскрыла свой маленький ротик и почти беззвучно, протестующе мяукнула. Сара печально вытерла глаза рукавом. Она ещё раз взглянула на котят (по крайней мере четверо выглядели здоровыми) и помчалась рассказать обо всём маме и Бену.

— У Розы котята! — закричала она, как только открыла дверь кухни.

Миссис Моффет выглянула из кабинета:

— Это прекрасно! Сколько их?

— Пять, но...

— Ещё пятерых кормить, — прозвучал мрачный голос Бена.

Он учился управлению фермерским хозяйством в сельскохозяйственном колледже. Бен любил ферму Розбридж и всё, что делали Моффеты, но его ужасно раздражало, что дела идут неважно. Едва удавалось сводить концы с концами, и Бен считал каждый пенс.

— Бен! Они же малютки! Мы вполне можем прокормить пятерых котят! — рассмеялась мама.

— Боюсь, скоро останется четыре, — сказала Сара. — Малютка в полоску такая крохотная. Не уверена, что она выкарабкается.

— О нет, — заволновалась миссис Моффет, вскакивая со стула и выходя на кухню. — Пойдём посмотрим на них, Сара. Где они?

Сара повела маму и Бена посмотреть на новое семейство в надежде, что мама скажет, что беспокоиться не о чем. Но Миссис Моффет печально посмотрела на котёнка.

Котёнок Пушинка, или Рождественское чудо

— Думаю, ты права, Сара. Он слишком маленький. Ах, как жаль.

— Мама, пожалуйста, не говори о ней «он», уверена: это девочка.

— Понимаю, она такая хорошенькая и хрупкая с её коричневыми и чёрными полосками, — вздохнула миссис Моффет.

— Неужели мы не можем ничего сделать? — спросила Сара, и на её глазах снова появились слёзы.

— Думаю, можно попробовать кормить её из пипетки специальным молоком для котят, — неуверенно сказала её мама. — Если Розы нам разрешит. Но, Сара, ты не должна привязываться к ней. Мне действительно жаль, но шансы невелики.



В течение следующих двух недель Сара размышляла: а что, если Розы слышала, как они говорили, что у полосатого котёнка нет шансов выжить? Розы была старой

упрямой кошкой. Казалось, она решила доказать всем, что они не правы. Она всегда проверяла, чтобы полосатому котёнку хватало молока. Между тем котяткам шла третья неделя, и они начали исследовать конюшню. Малютка всё ещё была крохотной, но начала догонять своих братьев и сестёр. Роза заботилась и защищала их, но разрешала Саре и её маме кормить полосатого котёнка, а с остальными — играть. Малютке требовалось больше внимания и ласки. На руках Сары она мурлыкала и урчала так громко, что это казалось невозможным для такого крошечного создания.

Очень скоро котятки исследовали всю конюшню. Им надоело возиться у ног Гаса, играя кисточкой его хвоста, захотелось выбраться во двор.

Однажды утром два рыжих котёнка притаились у выхода из конюшни. Как только Сара открыла дверь, они выскочили наружу. Казалось, котятки были обескуражены огромным миром, но при этом назад не собирались. Роза будто поняла, что держать их

Котёнок Пушинка, или Рождественское чудо



взаперти больше нельзя, и выгнала остальных во двор. Но полосатая малютка, громко мяукая, пряталась за Розы: мир снаружи был слишком большой и страшный.

Розы подтолкнула малышку к двери. Та, жалостно мяукая, вцепилась коготками в землю, пытаясь вернуться в безопасную и уютную конюшню.

— Розы, не хулигань, — сказала Сара, беря на руки дрожащего котёнка. — Бедная пушинка, она же так напугана.